А
П-71 35
25/IV

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА АН СССР

Проблемная группа по экспериментальной и прикладной лингвистике

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ

Выпуск 35

И. А. Мельчук, Н. В. Перцов

ФРАГМЕНТ МОДЕЛИ АНГЛИЙСКОГО ПОВЕРХНОСТНОГО СИНТАКСИСА
(предварительное сообщение)

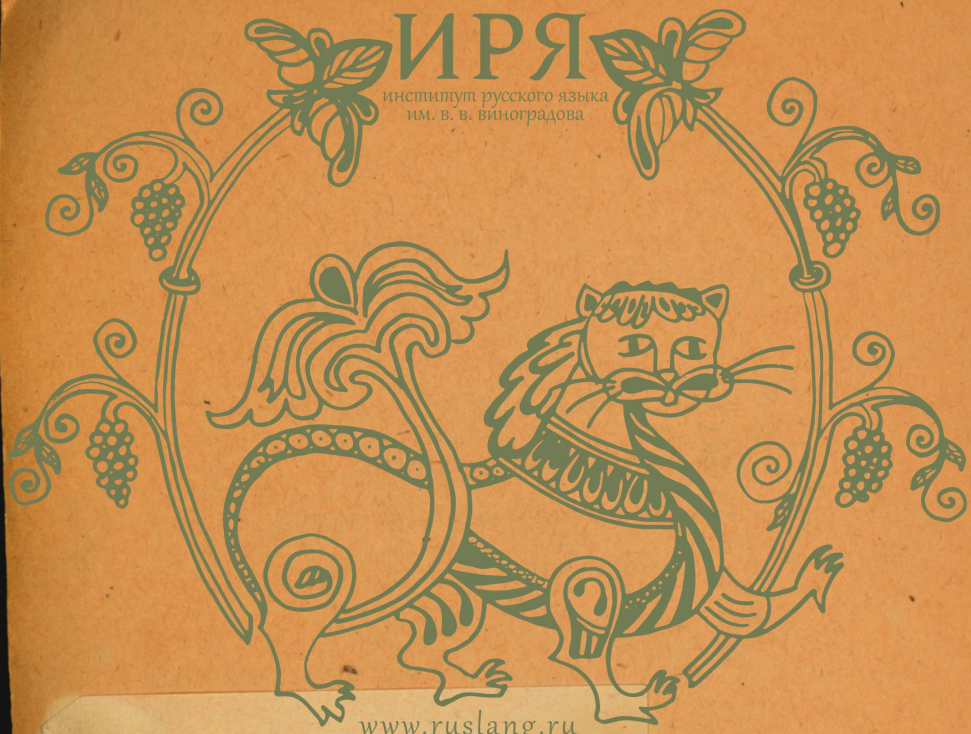
Ю. Д. Апресян, А. К. Жолковский, И. А. Мельчук

МАТЕРИАЛЫ К ТОЛКОВО-КОМБИНАТОРНОМУ СЛОВАРЮ РУССКОГО ЯЗЫКА — 4

АВТОРИТЕТ, ОПИСАНИЕ, ОПИСАТЬ, ОПИСЫВАТЬ, ПАРОХОД, СУДНО[1]

Москва — 1973

ИРЯ
институт русского языка
им. в. в. виноградова



www.ruslang.ru

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА АН СССР

Проблемная группа по экспериментальной
и прикладной лингвистике

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ

Выпуск 35

И.А.Мельчук, Н.В.Перцов

ФРАГМЕНТ МОДЕЛИ АНГЛИЙСКОГО ПОВЕРХНОСТНОГО СИНТАКСИСА (предварительное сообщение)

Ю.Д.Апресян, А.К.Жолковский, И.А.Мельчук

МАТЕРИАЛЫ К ТОЛКОВО-КОМБИНАТОРНОМУ СЛОВАРЮ РУССКОГО ЯЗЫКА – 4

АВТОРИТЕТ, ОПИСАНИЕ, ОПИСАТЬ, ОПИСЫВАТЬ, ПАРОХОД, СУДНО[1].

Москва – 1973

4
П-71/35
БИБЛИОТЕКА
ИН-ТА РУССКОГО ЯЗЫКА
АН-ТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ АН СССР
67068

И.А.Мельчук, Н.В.Перцов

I. ФРАГМЕНТ МОДЕЛИ АНГЛИЙСКОГО ПОВЕРХНОСТНОГО СИНТАКСИСА (предварительное сообщение).

§ 1.

Мы исходим из того, что самые разные виды автоматической обработки текста – например, при АП, автоматическом индексировании, информационном поиске и т.п. – предполагают переход от ТЕКСТА к его СМЫСЛУ, записанному с помощью специального языка, и наоборот: от СМЫСЛА к выражающему его ТЕКСТУ. Для такого перехода ЭВМ должна быть снабжена большим количеством сведений о соответствующем языке. В качестве теоретического каркаса описания подобных сведений нами принимается модель "Смысл $\Longleftrightarrow$ Текст" (см., например, [1–4]) и, следовательно, то разбиение полного процесса перехода (между текстом и смыслом) на этапы, которое предлагается в этой модели.

Здесь рассматривается лишь один этап: переход от морфологически проанализированной фразы, т.е. от цепочки глубинно-морфологических представлений словоформ фразы, к ее поверхностно-синтаксическому представлению (п о в е р х н о с т н о - с и н т а к с и ч е с к и й а н а л и з) и обратный ему переход – от поверхностно-синтаксического представления фразы к задающей ее цепочке глубинно-морфологических представлений словоформ (п о в е р х н о с т н о - с и н т а к с и ч е с к и й с и н т е з); см. [3], 30–39, 55–61 и [4].

Объектом нашего исследования является английский язык, и притом только в его письменной разновидности. Ввиду предварительного характера настоящей публикации мы отказываемся от каких бы то ни было ссылок на родственные работы, использованные нами исследования по английскому синтаксису и т.п.

§ 2.

Полную совокупность лингвистических сведений о языке, в нашем случае – об английском, необходимую для поверхностно-синтаксического анализа и синтеза фраз на этом языке, естественно на-

зывать п о в е р х н о с т н ы м с и н т а к с и с о м.

Чтобы охарактеризовать поверхностный синтаксис, например, английского языка, требуется иметь в распоряжении три следующие "вещи":

1. Множество глубинно-морфологических представлений (ГМП) английских фраз, которое мы считаем заданным эмпирически. ГМП фразы состоит из двух компонентов:

(1) Последовательность ГМП всех словоформ фразы, сохраняющая порядок соответствующих словоформ, например:

Pragmatists have been nicer to minds than scientists. $\Leftrightarrow$ PRAGMATIST$_{pl}$ HAVE$_{pres,3\ pl}$ BE$_{part}$ NICE$_{comp}$ TO MIND$_{pl}$ THAN SCIENTIST$_{pl}$.

(2) Сведения о пунктуации фразы.

2. Множество поверхностно-синтаксических представлений (ПСП) английских фраз. ПСП состоит из пяти компонентов:

(1) Поверхностно-синтаксическая структура (ПСС) фразы - дерево зависимостей; его узлы помечены именами английских лексем (включая в с е лексемы фразы, в том числе и служебные), которые снабжены индексами семантически наполненных[1] морфологических характеристик, а ветви - именами поверхностно-синтаксических отношений (ПСО), введенных для английского языка.

(2) Сведения о коммуникативной организации фразы, т.е. о ее членении на тему и рему и т.п.

(3) Сведения о тождестве денотатов тех или иных групп слов (= сведения о кореферентности).

(4) Сведения о составляющих - для тех случаев, когда определенные аспекты синтаксического строения фразы не могут быть естественным образом выражены в терминах зависимостей.

(5) Сведения о пунктуации, но только те, которые не являются синтаксически обусловленными (например, ? или !).

Множество английских ПСП должно быть задано формально; предполагается указать алфавит элементарных символов, из которых строятся ПСП, и правила образования ПСП. Существенным компонен-

[1] Семантически наполненными считаются следующие морфологические характеристики английских лексем: число у существительного, время и наклонение у глагола, степень сравнения у прилагательного.

том этих правил является перечень свойств правильных ПСС английского языка; в него входят чисто формальные требования к ПСС (она должна быть деревом с теми или иными формальными характеристиками: ширина, ветвление и т.п.), сведения о допустимых вершинных элементах, указания о несочетаемости тех или иных ветвей (например, из одного узла не могут одновременно выходить ветви с пометами i и j) и т.д.

3. Совокупность сведений, задающих соответствие между множеством ГМП английских фраз и множеством ПСП английских фраз. Эти сведения естественно разделить на два класса:

- "словарные" сведения, характеризующие синтаксические свойства отдельных слов и помещаемые - в виде моделей управления, синтаксических признаков (классов слов) и т.п. - в их словарные статьи;

- "грамматические" сведения, характеризующие синтаксические свойства бо́льших или меньших классов и оформляемые в виде правил, образующих "грамматику" в собственном смысле. (Разумеется, эти правила самым существенным образом используют словарные сведения.)

§ 3.

Соответствие между множеством ГМП и множеством ПСП английских фраз, записаннсе в виде системы формальных правил, и составляет интересующую нас здесь м о д е л ь а н г л и й с к о г о п о в е р х н о с т н о г о с и н т а к с и с а. Именно эта модель, точнее - ее небольшой фрагмент, является содержанием настоящего сообщения. Здесь мы не даем никаких общих разъяснений относительно устройства принятых нами ГМП и ПСП английских фраз, надеясь на наглядность приводимых примеров и на отдельные краткие комментарии в наиболее трудных для понимания местах. (В частности, мы не приводим перечня свойств правильных ПСС английского языка, составляющего одну из важнейших частей синтаксического описания.)

Говоря о модели синтаксиса, мы имеем в виду исключительно п р а в и л а с о о т в е т с т в и я. Сами же процедуры переходов нас не интересуют, т.е. мы совсем не будем касаться кон-

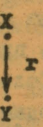
кретной организации, которую могли бы иметь алгоритмы, выполняющие преобразования представлений одного уровня в представления другого уровня. Следуя известному разграничению (В.Ингве) "грамматики" и "механизма" (= алгоритма), мы занимаемся только грамматикой. Таким образом, в настоящем сообщении ничего не говорится об а л г о р и т м а х синтаксического анализа и синтеза. Для наших целей достаточно представлять себе подобные алгоритмы как полные переборы; например, можно считать, что при анализе к фразе (точнее, к ее глубинно-морфологическому представлению) в произвольном порядке применяются все подходящие правила данной формальной грамматики – до тех пор, пока не будет получено ее поверхностно-синтаксическое представление, удовлетворяющее всем предварительно сформулированным общим требованиям (= свойствам правильных ПСП, см. выше). Тем самым, предлагаемая модель лежит в русле подхода, известного под названием "метод фильтров".

Что же касается использования нашей модели синтаксиса при любой машинной реализации, то, разумеется, построение алгоритма необходимо; при этом должна учитываться форма грамматики, технические данные применяемой ЭВМ и т.п.

§ 4.

Модел поверхностного синтаксиса включает в себя правила несколько разных типов.

Основу описания поверхностного синтаксиса составляет перечень так называемых СИНТАГМ. Синтагма – это правило, задающее соответствие между "минимальным" фрагментом поверхностно-синтаксического дерева

(т.е. схемой вида  г)

и "минимальным" сочетанием, т.е. парой, ГМП словоформ фразы. Синтагмы являются, так сказать, л о к а л ь н ы м и поверхностно-синтаксическими правилами, поскольку они касаются строго ограниченных и даже "минимальных" фрагментов ПСС и "минимальных" фрагментов цепочки ГМП словоформ.

Кроме них, в синтаксическом описании необходимы правила другого рода, которые, в противоположность синтагмам, естественно назвать г л о б а л ь н ы м и : эти правила относятся к соответствиям между ПСС (или даже ПСП) в целом и цепочкой ГМП словоформ (или же всем ГМП фразы) тоже в целом. Глобальные правила мы здесь рассматривать не будем вовсе, ограничившись указанием нескольких их разновидностей:

– Общие требования к допустимым парам "Фраза (ГМП фразы), ее ПСП", т.е. условия, которым должны удовлетворять в с я фраза и в с ё ПСП для того, чтобы данное ПСП могло быть признанным правильным для данной фразы. Имеется, по-видимому, два типа подобных требований:

(а) Правила порядка слов, которыми описывается соотношение д е р е в а ПСС (для узлов которого линейный порядок не задан!) и п о с л е д о в а т е л ь н о с т и словоформ во фразе (линейный порядок которых должен быть точно определен!). Эти правила используют сведения о возможном взаиморасположении членов определенных синтаксических конструкций, получаемые из списка синтагм, данные о коммуникативной организации фразы (см. стр. 4), универсальные закономерности порядка слов типа проективности и т.п.

(б) Правила пунктуации, которыми описывается соотношение определенных фрагментов ПСС (= определенных синтаксических конструкций) и знаков препинания в последовательности словоформ фразы.

– Общие условия предпочтения в случаях неоднозначности соответствий между фразами и их ПСП. Так, если на роль хозяина некоторого слова в данной фразе могут претендовать два разных слова, то при прочих равных условиях следует предпочитать ту синтаксическую связь, которая подкреплена также и специальными словарными указаниями (ограниченная лексическая сочетаемость и т.п.). Или же в случае возможной вариативности словорасположения членов одного словосочетания следует предпочитать такое словорасположение, которое при прочих равных условиях обеспечивает более близкое место зависимого по отношению к хозяину. (Условия

предпочтения исспользуются при выборе нужного варианта анализа или синтеза при многовариантности.)

– Правила, соотносящие реальную фразу с ее "идеализированным" представлением, под которым здесь понимается представление с восстановлением всех эллипсисов; иначе говоря, это – правила восстановления эллипсисов. Все упоминавшиеся выше синтаксические правила (кроме, разумеется, данных) ориентированы только на идеализированные фразы, что позволяет существенно упростить эти правила.

Содержанием настоящего сообщения является перечень синтагм – фрагмент модели английского поверхностного синтаксиса.

§ 5.

С содержательной точки зрения, синтагма описывает элементарную синтаксическую конструкцию, т.е. конструкцию, не представимую через другие синтаксические конструкции. Говоря формально, синтагма – это выражение вида

$$\mathcal{A} \Longleftrightarrow \mathcal{B} \mid \mathcal{C},$$

где: $\mathcal{A}$ – это обычно выражение вида

$$\begin{array}{c} X_{(p)k} \\ \downarrow r \\ Y_{(q)l} \end{array},$$

т.е. "минимальное" поддерево поверхностно-синтаксического дерева (X и Y – переменные для лексических единиц, стоящих в узлах; (p) и (q) – синтактики, т.е. описания синтаксических свойств соответствующих единиц; k и l – семантически наполненные морфологические характеристики; r – имя ПСО);

$\mathcal{B}$ – обычно выражение вида

$X_{(p)k'} + \ldots + Y_{(q)l'}$ или $Y_{(q)l'} + \ldots + X_{(p)k'}$,

т.е. линейно упорядоченная последовательность лексем с морфологическими характеристиками k' и l' ("+" означает линейный порядок, "..." – возможность дистантного расположения; при обязательном контактном расположении применяется запись $X_{k'} + Y_{l'}$);

$\mathcal{C}$ – некоторые условия к определенным элементам в $\mathcal{A}$ и $\mathcal{B}$,, см. ниже; $\mathcal{C}$ может быть пустым.

Как уже говорилось, синтагму естественно считать поверхностно синтаксическим правилом, формализующим утверждение вроде: "В данном языке такая-то поверхностно-синтаксическая связь между словами с такими-то синтаксическими свойствами и морфологическими характеристиками может оформляться такими-то морфологическими средствами при таком-то взаимном расположении связанных слов; или, что по существу то же самое, в данном языке слова с такими-то синтаксическими свойствами и морфологическими характеристиками, так-то расположенные друг относительно друга, могут быть связаны во фразе такой-то поверхностно-синтаксической связью; то и другое верно лишь при выполнении таких-то точно сформулированных условий".

В действительности, синтагмы, встречающиеся в нашем перечне, могут иметь более сложный вид, нежели в выражении на стр.8 : в их левых частях могут записываться деревья с бо́льшим количеством узлов и ветвей, соответственно цепочки в правых частях могут состоять из бо́льшего числа единиц и могут содержать (в качестве контекста) единицы, между которыми указаны ПСО. При этом, однако, в таких, более сложных, синтагмах все "лишние" элементы обязательно образуют контекст. Если представлять себе синтагму как правило подстановки, то можно сказать, что при замене левой части на правую или наоборот реализуется цепочкой или, соответственно, устанавливается (и добавляется к строящемуся дереву ПСС) ровно одно ПСО. Чтобы упростить изложение, мы позволили себе привести не самый общий, а наиболее наглядный вид синтагмы.

С точки зрения способности быть членом тех или иных синтагм каждое английское слово характеризуется набором синтаксических признаков, задаваемых словарем (в составе синтактики этого слова): S (существительное), V (глагол), ..., pron (местоименное слово), quant (количественное слово типа many, a little, dozen, thousand), abbr (графическое сокращение), ..., 2 [ON] (вторая глубинно-синтаксическая валентность может оформляться предлогом on: depend on, rely on, a report on) и т.п. Оказывается, что число синтагм, сформулированных в терминах подобных признаков, весьма велико: для английского языка - порядка

тысячи, а возможно и больше; при этом многие синтагмы имеют крайне громоздкое строение.

Чтобы уменьшить объем перечня синтагм и существенно упростить строение самих синтагм, мы прибегли к с о к р а щ е н и я м. Однако эти сокращения носят скорее принципиальный характер – в том смысле, что с их помощью мы пытались учесть общие свойства ряда синтагм, т.е. отразить определенные закономерности английского синтаксиса. Укажем, для примера, некоторые широко используемые нами способы сокращений:

– В английском среди предикативных синтагм имеется n синтагм, различающихся только заполнением позиции подлежащего: в этой позиции может выступать любая из набора в n единиц, куда входят существительные (в том числе имена собственные и ряд субстантивных местоимений, количественные числительные, прилагательные в превосходной степени или в элективной конструкции, некоторые предложные группы (about ten students, from five to twenty books) , предложения с what (типа what we might call "causative"...) и т.п. В то же время имеется n комплетивных синтагм, где в роли беспредложного дополнения выступает любая из тех же самых n единиц; так же обстоит дело с предложными синтагмами: от предлога может зависеть любая всё из тех же n единиц. Вместо того, чтобы выписывать все $3n$ синтагм (причем n не меньше 10), мы поступаем следующим образом: вводим переменную NP (именная группа) и с ее помощью формулируем всего лишь 3 синтагмы (одну предикативную, одну комплетивную и одну предложную), а также вводим специальное метаправило, задающее возможные значения переменной NP.

– С несколько отличным, хотя и похожим, явлением мы встречаемся в случаях предикативных синтагм со сложным глагольным сказуемым (перфектные, пассивные и прогрессивные формы с вспомогательным глаголом в вершине, конструкции с модальным или фазовым – типа begin, cease, continue – глаголом и т.п.). Здесь допустимый тип подлежащего может определяться моделью управления знаменательного глагола, который, однако, не будучи в принятой нами ПСС вершиной предикативной синтагмы, вообще не входит в нее, не связывается непосредственно с подлежащим и мо-

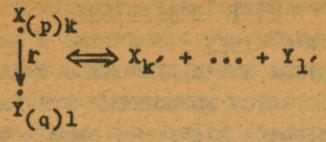
жет в дереве отстоять достаточно далеко от вершины, занимая последнее место в ряду последовательно подчиненных друг другу глагольных элементов: ср. seem в To say this might ⟶ ⟶ have ⟶ begun ⟶ to ⟶ seem interesting . В предикативной синтагме со сказуемым seem возможна в качестве подлежащего инфинитивная группа или придаточное с that ; ясно, что эти же подлежащие остаются возможными при замене seem на may ⟶ seem, has ⟶ seemed, might ⟶ have ⟶ seemed, might ⟶ have ⟶ begun ⟶ to ⟶ seem и т.п. Чтобы избежать бессмысленного дублирования синтагм с seem для всех подобных случаев, мы вводим переменную VP (глагольная группа) и еще одно метаправило, расшифровывающее эту переменную: вместо VP с моделью управления (p) можно подставлять глагол V с моделью управления (p) , или have ⟶ V-ed , или be ⟶ V-ing , или may < can, will, shall, ... > ⟶ V, или begin < cease, continue, ... > ⟶ to ⟶ V и т.п., причем возможны комбинации подобных подстановок.

– Многие предикативные синтагмы различаются между собой только характером согласования сказуемого с подлежащим. Все такие синтагмы мы объединяем в одну, вводим переменные для числа сказуемого и подлежащего – n_1 и n_2 , а описание закономерностей согласования оформляется в виде еще одного метаправила $\mathcal{C}_{\text{согл}}(n_1, n_2)$, выступающего в роли сложного условия к данной ("объединенной") синтагме.

– В предикативных и комплетивных синтагмах наряду с более обычным для них прямым порядком слов возможен и обратный – однако не всегда, а лишь при выполнении достаточно специфических контекстных условий. Чтобы повторно не выписывать эти условия полностью в каждой синтагме, где они нужны, мы также оформляем их в виде метаправила $\mathcal{C}_{\text{инверс}}$, используемого, как и $\mathcal{C}_{\text{согл}}$, в роли условия к синтагмам с обратным порядком слов. (Данное метаправило имеет иную содержательную природу, нежели названные выше: оно не ориентировано на сокращение числа синтагм, а дает только упрощение записи синтагм.)

Кроме сокращений, связанных с метаправилами, используются чисто графические сокращения, ничего не меняющие по существу,

но уменьшающие объем записи и тем, как мы надеемся, повышающие ее наглядность. Так, мы условливаемся опускать синтактики в правых частях наших правил: правая часть в правиле

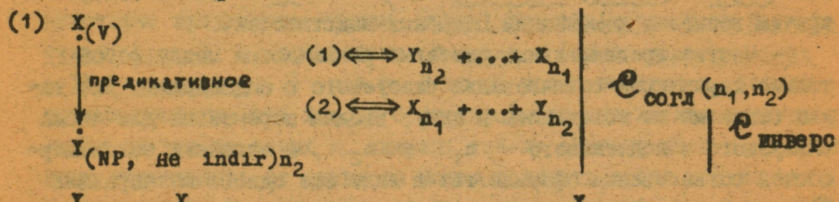


есть сокращение для

$$X_{(p)k'} + \ldots + Y_{(q)1'}.$$

§ 6.

Приведем образцы синтагм из перечня, составленного к настоящему времени и насчитывающего около 150 синтагм. (Авторы работают над подготовкой к печати полного перечня синтагм со всеми необходимыми разъяснениями.)



Y X Y

Our view reflects the beliefs... Both a dictionary and an encyclopedia contribute to the explaining of semantic phenomena.

X

Y X Y X

The second is called CUE. Between 10 (minutes) to 20 hours can be needed. With recognition of these differences comes the realization that...

X

Y

(indir) - субстантивные местоимения, не способные выступать в роли подлежащего (me, us, ..., them, myself, ..., each other...).

(2) X_{sg} (VP, 1[TO^2])
↓ предикативное
TO^2

(1) $\Longleftrightarrow TO^2 + \ldots + X_{sg}$
(2) $\Longleftrightarrow X_{sg} + \ldots + TO^2$ | $\mathcal{C}_{\text{инверс}}$

TO^2 X — TO^2
To have been in the fighting forces merits real rewards. To
X X TO^2
seek the good should be man's aim. Doesn't to be trying that
again and again irk you?

1 [TO^2] - глаголы, способные иметь в качестве подлежащего инфинитив с to.

(3) X_{sg} (VP, 1[Y])
↓ предикативное $\Longleftrightarrow Y + \ldots + X_{sg}$ | $Y = THAT^5, WHETHER^1$
Y

Y X Y
That he came may seem true. Whether the book is already publi-
X
shed is not important.

(4) X_{sg} (V, 2[S], не dupl)
↓ 1-ое компле-тивное
Y_{sg} (NP, не dir)

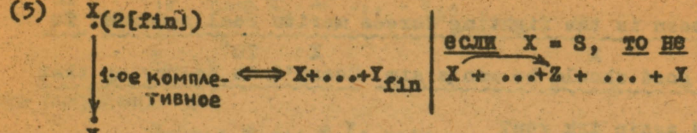
(1) $\Longleftrightarrow X+\ldots+Y$
(2) $\Longleftrightarrow Y+\ldots+X$

если X = part, то HAVE $\xrightarrow{\text{вспом.}}$ X | $\mathcal{C}_{\text{инверс}}$

X Y
These rules incorporate allegedly linguistic knowledge. I shall
X Y X Y X Y
consider this one. Have you seen me? Let us take now the easi-
est (of these problems).

(dupl) - глаголы, допускающие два беспредложных дополнения (to give, call, elect, ...);
(dir) - субстантивные местоимения, не способные выступать в роли дополнений (I, we, ..., they, who);

условие к обоим подправилам требует, чтобы переходный глагол в форме причастия прош. вр. получал бесспредложное дополнение только в составе перфектной формы.

(5) 

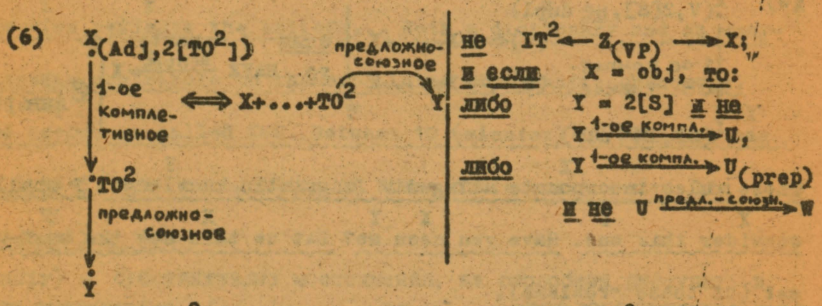
X Y X Y

He told me I could go. I have an impression they are still waiting.

fin - личная форма глагола (т.е. узел, из которого, вообще говоря, в окончательной ПСС должна выходить предикативная стрелка);

2[fin] - слова, способные бессоюзно управлять полным предложением.

Условие означает, что если X - существительное, то между ним и управляемым предложением не может стоять никакое зависимое этого существительного.

(6) 

X TO² Y X TO² Y

He is eager to please (everybody). He is easy to please. He is X TO² Y hard to deal with.

Условие требует, во-первых, чтобы подлежащим здесь не было "эксплетивное" it (It is hard to... и т.п. не описываются этой синтагмой). Во-вторых, если прилагательное - "объектного" типа (hard, difficult, useful, ...) , то глагол не должен иметь при себе дополнения - по смыслу место этого дополнения занимает подлежащее всей конструкции: The problem is difficult to solve.

(7) $X_{\cdot}$(не Adj,i[TO^2])

(i-1)-ое $\Longleftrightarrow X + \ldots + TO^2$

комплетивное

$TO^2_{\cdot}$

X TO^2 X TO^2

If we want him to finish the work... He was said to go. His

X TO^2 X X TO^2

desire to go away... Sufficiently < too ^{2} > smart to lose his

X TO^2

prey; smart enough to understand.

(8) $X_{\cdot}$(S, не pron)sg

детермина- $\Longleftrightarrow$ A/AN+...+X_{sg} | не X ← композитное

тивное

$A/AN_{\cdot}$

A/AN X

a restriotive natural language system

(9) $ONE^2_{sg\cdot}$

адъектив- детерми- $\Longleftrightarrow$ A/AN+...+...+ ONE^2_{sg} (адъективное)

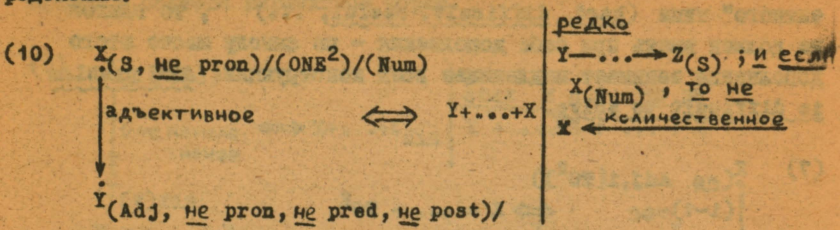
ное нативное

$X_{\cdot}$ $A/AN_{\cdot}$

A/AN X ONE^2

a very good and useful one.

Контекст выражает здесь тот факт, что неопределенный артикль возможен при *one* лишь при наличии прилагательного-определения.



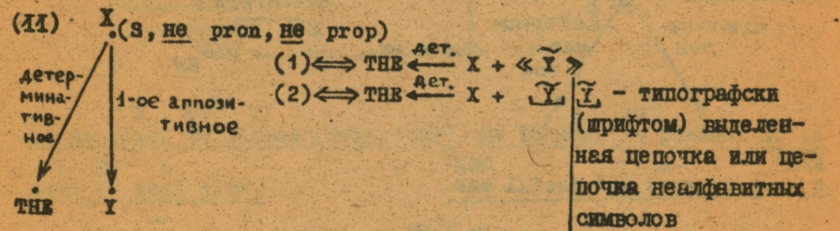
Y X Y X / X
a prepositional phrase, the first chapter, our second rule;
Y X Y X
the preceeding three chapters; In the final two we shall...;
Y X Y X Y X
the surrounding walls, the captured troops, a better friend

(pred) - "предикативные" прилагательные (ill, alone, sure, ...) , не способные быть нормальными определениями к существительному;

(post) - прилагательные, способные в одиночку выступать в роли постпозитивных определений: In linguistics proper, four books available;

(V, prepos) - глаголы, у которых причастие прош. вр. способно выступать в роли препозитивного определения.

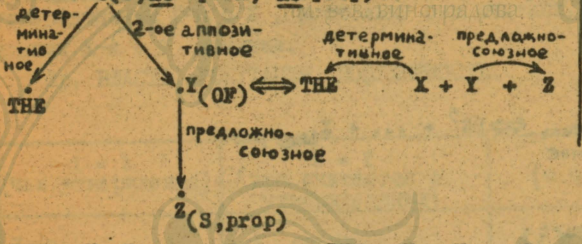
Первое условие означает редкость распространенных препозитивных определений (ср., однако, There are current in popular literature allusions to "Brooklynese" accent).



X Y X Y X Y
the word "love", the sentence I love you, the morpheme -ISM,
X Y X Y X Y
the term АНОМАЛЬНОСТЬ, the word ☺; the symbol △

$\widetilde{Y}$ - узел Y и все его зависимые (прямые и косвенные).

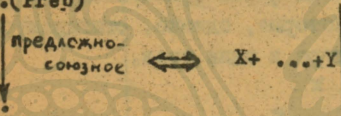
(12) X (S, не pron, не prop)



X = CITY, TOWN, VILLAGE, COUNTY, STATE, ...

THE X Y Z THE X Y Z
the town of Sommerville, the state of Ohio

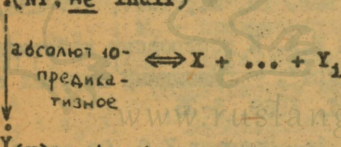
(13) X (Prep)



Y ≠ THAT[4]
[*the chair on that I am sitting]

X^1 Y^1 X^2 Y^2
a review of the progress of science; The theory itself was seized on by W.Thompson; for more than ter years; in between 10 to 20 seconds; from most of them

(14) X (NP, не indir)



X ← обстоятельства.;
и ЗПТ + X + ЗПТ

67062

www.ruslang.ru

БИБЛИОТЕКА
ИН-ТА РУССКОГО ЯЗЫКА
ИН-ТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ АН СССР

The semantic component provides input to the syntactic compo-
X Y X Y
nent, syntax being interpretative. The war finished, we can
return home.

Условие означает, что подобная абсолютная конструкция должна выступать в роли обстоятельства и обязательно выделяется запятыми.

(15) BE^3 •

вспомогательное $\Leftrightarrow BE^3 + \ldots + X_{ing/part}$

• $X_{(V)ing/part}$

BE^3 X BE^3 X BE^3 X
is writing, was written, have been written

Эта и другие аналитические формы трактуются в ПСС как особого рода словосочетания, которые, однако, стягиваются в глубинно-синтаксической структуре в один узел.

X

X X

Рукопись настоящего сообщения была прочитана Л.Н.Иорданской, О.С.Кулагиной, Н.Н.Перцовой, А.С.Чеховым и З.М.Шаляпиной; авторы постарались учесть их замечания и выражают им свою глубокую признательность.

Литература.

1. Колковский А.К., Мельчук И.А. О семантическом синтезе. – "Проблемы кибернетики", вып. 19, М., 1967, 177–238.

2. Колковский А.К., Мельчук И.А. К построению действующей модели языка "Смысл ⟷ Текст". – "Машинный перевод и прикладная лингвистика", вып. 11, 1969, 5–35.

3. Кулагина О.С., Мельчук И.А., Эрастов К.О. Об одной возможной системе машинного перевода. М., 1971 (Предв. публикации ИТЭПЛ, вып. 21).

4. Мельчук И.А. Уровни представления высказываний и общее строение модели "Смысл ⟷ Текст". М., 1972 (Предв. публикации ИТЭПЛ, вып. 30).

II. Словарные статьи толково-комбинаторного словаря русского языка АВТОРИТЕТ, ОПИСАНИЕ, ОПИСАТЬ, ОПИСЫВАТЬ, ПАРОХОД, СУДНО.

АВТОРИТЕТ, а, н, муж. I. мн. нет. Авторитет X-а среди Y-ов в области Z = Y-и считают, что необходимо считаться с утверждениями X-а о Z, поскольку они считают, что обычно утверждения X-а о Z истинны.

Ср. ВЛАСТЬ, РЕПУТАЦИЯ, ПОПУЛЯРНОСТЬ.

1 = X [чьи утверждения]	2 = Y [кто считается с утверждениями]	3 = Z [о чем утверждения]
1. $S_{род}$	1. среди $S_{род}$	1. в вопросах <в области, по (всем) вопросам> $S_{род}$
2. $A_{прит}$	2. у $S_{род}$	2. по (всем) вопросам, касающимся $S_{род}$ <относящимся к $S_{дат}$, связанным с $S_{тв}$>, по (всем) $A_0(S)_{дат,мн}$ вопросам
	3. в глазах $S_{род}$	3. прост. по части $S_{род}$
	4. Loc_{in} S	
	5. $A_0(S)$	

1) M_2 – обычно множество лиц

2) $D_{2.1, 2.2}$: M_2 – преимущественно мн. число, редко – собират. [у <среди> интеллигенции, молодежи, ...]

3) $D_{2.4}$: M_2 – совокупность лиц, не собирательное

4) $D_{2.5}$: $A_0(S)$ – общественный, международный, ...

5) $D_{3.1}$: M_3 – не физический предмет

авторитет Ивана <ректората, партии, теории>, его <их, Колин> авторитет; авторитет (Ивана) среди <у> крестьян <в глазах сотрудников, на заводе, в крестьянских полках>; авторитет (Ивана) в вопросах <в области, по вопросам> теории, авторитет по части баб <выпивки>, авторитет по (всем) вопросам, касающимся снабжения; его авторитет среди коллег в вопросах теории <= по теоретическим вопросам>

Невозможно: *авторитет Ивана у <в глазах> Маши, *авторитет в крестьянстве, *авторитет в вопросах <в области, по вопросам> трактора

$Syn_{\cap}$	: вес 2, влияние 2, престиж; имя 2
$Conv_{213\supset}$	: доверие; уважение
человек - S_1	: авторитет 2
A_1	: авторитетный 1
$Qual_1$	: знающий, опытный
Magn	: большой <огромный, колоссальный, ...; непререкаемый [для $S_{род}$ = Y]; непоколебимый, незыблемый
PredMagn	: стоять высоко
PredAntiMagn	: стоять низко
V_o + Magn	: К Х-а + быть закон [для $S_{род}$] | К - мнение, (всякое, каждое) слово, ...
IncepPredPlus	: расти, возрастать, повышаться; укрепляться
CausPredPlus	: поднимать, повышать [~] | $D_1(F_k)$ - предикат
$Caus_{(1)}$PredPlus	: укреплять (свой) [~]
IncepPredMinus	: снижаться; пошатнуться
IncepPred (Minus или AntiMagn)	: падать
CausPredMinus	: умалять [~]; поколебать [~]
$Caus_1$PredMinus $Perm_1$PredMinus	: ронять (свой) [~]

CausPred(Minus или AntiMagn) : подтачивать, ослаблять [~] | $D_1(F_k)$ - предикат

$Caus_{(1)}$Pred(Minus или AntiMagn) : подрывать (свой) [~]

Ver : заслуженный

Magn(Ver) : вполне

AntiVer : незаслуженный, дутый

$Oper_1$: иметь [~], пользоваться [~ом]

$IncepOper_1$: приобретать [~]

$FinOper_1$: терять, утрачивать [~], лишаться [~а]

$Caus_1Oper_1$: завоевывать [~]

$LiquOper_1$: // дискредитировать

$Oper_2$: признавать, уважать [~]

$IncepFunc_0$: утверждаться

$FinFunc_0$: рушиться/[сов. рухнуть]

$FinFunc_0$ + AntiVer : лопаться

$Caus_{(1)}ContFunc_0$: поддерживать (свой) [~]; заботиться, печься [о (своем) ~е]

$Conv_{21}CausContFunc_0$: держаться [на $S_{пр}$]

$Caus_1Func_0$: утверждать свой [~]

$LiquFunc_0$: ниспровергать [~]

$Func_1$: быть [у $S_{род}$]

$Conv_{312}CausContFunc_1$: быть обязан [(своим) ~ом $S_{дат}$]

$CausFunc_1$: создавать [~$S_{дат}$] | $D_1(F_k)$ - предикат

$Real_2$: склоняться [перед ~ом] // считаться с мнениями [$S_{род}$], считаться [с $S_{тв}$], прислушиваться к [$S_{дат}$]

$AntiReal_2$: //(разг.) ни во что <(ни) в грош> не ставить [$S_{вин}$]

A_1Sympt_{123} : авторитетный 2

$Adv_{1/2A}Sympt_{123}$: авторитетно

A. X-а среди Y-ов лишает (одного из) Y-ов самостоятельности : X давит <подавляет> [$S_{вин}$ = Y своим ~ом]

NN не пользуется никаким авторитетом среди студентов: они его (ни) в грош не ставят. Общественный авторитет точных наук не только не снижается <= не падает >, но возрастает, и никогда прежде не стоял так высоко. Авторитет его ранних работ не был поколеблен новейшими исследованиями. Нельзя сказать, что у NN дутый авторитет, но им он всецело обязан своим давнишним работам <= но этот авторитет держится целиком на его давнишних работах> . Личное мужество поднимает <= укрепляет> авторитет командира в глазах подчиненных. Выступление NN сильно подорвало авторитет MM ≈ NN стал причиной падения его авторитета ≈ ... ниспроверг его авторитет. Завоевать авторитет гораздо труднее, чем потерять его. "... среди товарищей пользуется заслуженным авторитетом" [стандартная фраза из характеристики]. Авторитет NN для меня непререкаем.

2. Человек - S_1 (авторитет I).

I) Если G (A.) - глагол, то этот глагол - преим. ЛФ (A.):

1 = X [кто имеет авторитет]	2 = Y [у кого имеет авторитет]	3 = Z [в каких вопросах авторитет]
	$A_0(S)$	1. в вопросах <в области, по (всем) вопросам> $S_{род}$ 2. по (всем) вопросам, касающимся $S_{род}$ <относящимся к $S_{дат}$, связанным с $S_{т.п.}$>, по (всем) $A_0(S)_{дат,мн}$ вопросам 3. (прост.) по части $S_{род}$

1) $D_{2.1}$: $A_0(S)$ - мировой

2) $D_{3.1}$: M_3 - не физический предмет

мировой авторитет; (мировой) авторитет в вопросах < в области, по (всем) вопросам > гнойной хирургии, авторитет по части женщин < по (всем) вопросам, связанным с сексом > .

Syn_0	: арбитр
Gener	: [авторитетный 1] человек; [авторитетный 1] специалист [в науке или технике]
S_1Qual_1	: знаток, эрудит, специалист, светило 2, разг. дока
$Magn_0$	: крупный < выдающийся < высший; непоколебимый // высший судья, оракул
$Magn_2$	: (обще)признанный
$Copul = Oper_1$	: быть, являться
$InceрOper_1$	: становиться [~ом для < в глазах >]
$ContOper_1$	: оставаться [$S_{род}$]
$LiquOper_1$	: ниспровергать [~ы] | АА. - мн. число
$Oper_2$	: признавать [~ы] | только несов. вид; АА. - мн. число
$Labor_{21}$	: считать, признавать [$S_{вин}$ ~ом]
чрезмерно $Real_2$	: поклоняться [~ам]
F_k = приводить в качестве доводов мнения АА.	: ссылаться [на ~ы] обращаться, апеллировать [к ~ам] АА. - мн. число
испытывая сильные эмоции, F_k	: взывать [к ~ам]
не будучи способным привести логические доводы, F_k	: прятаться [за ~ы], прикрываться [~ами]

В вопросах медицины он (у нас) признанный авторитет. - А он для меня (никакой) не авторитет! = Я не признаю < не считаю > его авторитетом. Я считаю, что поклоняться авторитетам - признак некритичности мышления. Когда вся его аргументация бы-

ла разбита, ему не осталось ничего, как взывать к авторитетам ≈ ... прятаться за авторитеты.

ОПИСА́НИ|Е, я, ср. 1а, б. S_0 (описывать^I I.1а, б).

О.1а:

1 = X [кто описывает]	2 = Y [что описывается]	3 = Z [кому описывается]	4 = W [посредством чего описывается]
$S_{тв}$ редко	I. $S_{род}$ 2. того, C_{conj} ПРЕДЛ		в $S_{пр}$

1), 2) - как у ОПИСЫВАТЬ I.1а

3) Невозможно: D_1 без D_2

4) Нежелательно: D_4 без D_2

N. [начал] описание Полинезии; описание свадьбы <того, как прошла свадьба>; описание в романе парижской жизни

О.1б:

1 = X [кто/что описывает]	2 = Y [что описывается]	3 = W [посредством чего описывается]	4 = Z [в виде чего описывается]
$S_{тв}$ редко	1. $S_{род}$ 2. того, C_{conj} ПРЕДЛ	в $S_{пр}$	1. $S_{тв}$ 2. посредством $S_{род}$ 3. $A_0(S)$ 4. как $S_{род}$

1), 2) и 3) - как у ОПИСЫВАТЬ I.1б.

4) Невозможно: D_1 без D_2, $D_1 + D_{4.1}$

5) Нежелательно: $D_{4.1}$, $D_{4.2}$, $D_{4.4}$ без D_2

[начал] (геодезическое) описание Полинезии (в серии статей); описание результатов эксперимента кривыми Пуассона <= посредством кривых Пуассона>.

ЛФ "посредством U" - как у ОПИСЫВАТЬ I 1а, а также стихотворное, прозаическое.

$Syn_{\cap}$	: трактовка I
V_0	: описывать I 1а, б
S_2	: предмет <объект> [~я]
S_{instr}	: инструменты, аппарат [~я]
S_{mod}	: стиль [~я]; способ, метод [~я] | 0. 1б
$Pred(Anti)Able_2$	: (не) поддаваться [~ю]
$Oper_1$	: заниматься [~ем]
$Oper_1$ + + Magn ['подробное'] + + неуместное	: вдаваться [в ~е]
$InceпOper_1$	: приступать [к ~ю], начинать [~е]; предпринимать [~е] [чаще 0. 1б]
после другого действия $InceпOper_1$	: переходить [к ~ю]

После описания механизмов условного рефлекса автор переходит к описанию безусловных рефлексов. Необходимость в дальнейшем описании отпадает. Не стоит вдаваться в описание того, что происходило в ее душе.

2а, б. S'_4 и S'_{res} (описывать I 1а, б).

0. 2а:

1 = X [кто описывает]	2 = Y [что описывает]	3 = Z [кому описывается]	4 = W [посредством чего описывается]
1. $S_{род}$ 2. $A_{прит}$	1. $S_{род}$ 2. (того) C_{conj} ПРЕДЛ		в $S_{пр}$

1), 2) - как у ОПИСЫВАТЬ I 1а

3) Невозможно: $D_{1.1} + D_2$

4) Нежелательно: D_4 без D_2

описания Пушкина; пушкинское описание Кавказа; [дал] (яркое)

описание Полинезии <≅ того, как выглядит сейчас Полинезия>; описание Америки в его повести.

0. 2б:

1 = X [кто/что описывает]	2 = Y [что описывается]	3 = W [посредством чего описывается]	4 = Z [в виде чего описывается]
1. $S_{род}$ 2. $A_{прит}$	1. $S_{род}$ 2. того, C_{conj} ПРЕДЛ	в $S_{пр}$	1. $S_{тв}$ 2. посредством $S_{род}$ 3. $A_0(S)$ 4. как $S_{род}$

1)-3) - как у ОПИСЫВАТЬ I 1б

4) Невозможно: $D_{1.1} + D_2$, $D_1 + D_{4.1}$, $D_{4.2}$, $D_{4.4}$

5) Нежелательно: $D_{4.1}$, $D_{4.2}$, $D_{4.4}$ без D_2

описание Соссюра <= соссюровское описание>; описание индейских языков <≅ того, как устроены индейские языки> в фундаментальном труде Сэпира; описание синтаксической структуры деревьями зависимостей <посредством деревьев зависимостей> в "Синтаксисе" Пешковского; алгоритмическое описание этого процесса в известной статье Джонсона; формальное описание предложений как синтаксических деревьев.

ЛФ "посредством U" - как у ОПИСЫВАТЬ I 1а, а также стихотворное, прозаическое | при 0. 2а.

$Syn_{\cap}$: изображение, картина 2; зарисовка; характеристика; очерк; рассказ; (словесный) портрет; трактовка, спец. представление[2] [преим. 0. 2б]

V_o : описывать[1] 1а, б

$S_1 = S_1 Caus_1$: автор [~я]

S_2 : предмет <объект> [~я]

$F_k = Magn_{['подробное']}$: подробное, детальное, развернутое; полное <исчерпывающее | преимущественно при 0. 2б

$F_1 = Anti F_k$: краткое, беглое

$Caus_1PredPlusF_k$	: расширять [~е], дополнять [~е $S_{тв}$]
F_1 + Bon	: лаконичное; сжатое, компактное
Magn ['наглядное']	: живое, яркое, красочное
Ver	: верное, правильное; адекватное | при 0. 2б; непротиворечивое | при 0. 2б
F_m = Ver + указаны существенные детали	: точное
$Caus_1PredPlusF_m$	: уточнять [~е]
Ver + не указаны существенные детали	: общее, приблизительное, примерное; грубое, приближенное | при 0. 2б
$F_n = F_k + F_m$ + Bon	: тщательное, скрупулезное | преим.
$AntiF_n$	: поверхностное | при 0. 2б
AntiVer в силу того, что не уточнены важные аспекты Y-а	: одностороннее
Loc_{in}	: в [~и]
Copul	: быть, являться [~ем], представлять собой [~е]
$Oper_1 = Caus_1Func_0$	: давать [~е]; строить, предлагать [~е] | при 0. 2б
$Caus_1Oper_2$	: включать, вносить [$S_{вин}$ в ~е] | при 0. 2б
$Oper_3$ (0. 2б) = = $Oper_4$ (0. 2а)	: содержать [~е]
$Oper_4$	: служить [~ем] | при 0. 2б
$Func_0$	: иметься
$IncepFunc_0$	: получаться
$Func_1$	: принадлежать [$S_{дат}$]
$Func_2$	: спец. охватывать [$S_{вин}$] | при 0. 2б
$Func_3$	: даваться [в $S_{пр}$]
$Func_4$	: иметь вид [$S_{род}$], строиться [как $S_{им}$]

Ниже дается краткое описание нового метода. NN и MM независимо друг от друга построили <= предложили > эквивалентные описания радиационных поясов Земли. "Общее описание системы АРАП" [заглавие брошюры]. В результате получается чисто качественное описание интересующего нас явления.

3. S_1 (описывать I.2).

1 = W [что описывает]	2 = Y [что описывается]
	$S_{род}$

[Роман представляет собой] описание Москвы

ЛФ Magn всех типов, Ver и все составные ЛФ с Magn и Ver - как у описание 2а, б, но без учета условий.

Syn$_\cap$: картина 2, рассказ, зарисовка

Copul : представлять собой [~о]

Oper$_1$: содержать [~в] [M_1 может описывать не только M_2]

В 1887 году профессор Томсон представил Королевскому обществу доклад, который содержал описание механического интегратора <= в котором описывался механический интегратор> .

4. S_1 (описывать I.3).

1 = Z [что описывает]	2 = Y [что описывается]
	$S_{род}$

[Алгоритм А является] описанием данного процесса

ЛФ Ver , все составные ЛФ с Ver и Copul - как у описание 2а, б, но без учета условий

Syn$_\cap$: модель; представление^2

Каждое соединение на схеме задается описаниями его входа и выхода.

– ОПИСАТЬ – ОПИСЫВАТЬ –

ОПИ|СА́ТЬ, шу́, шешь, са́л, санный, сов. I.1а, б, II, III, IУ. Perf (описывать I.1а, б, II, III, IУ).

ОПИ́СЫВА|ТЬ, ю, ешь, несов. I.1а. X описывает Y Z-у в W = X каузирует посредством текста W достаточно подробный и наглядный образ Y-а с целью каузировать Z воспринять этот образ.

Ср. СООБЩАТЬ; ОБЪЯСНЯТЬ.

1 = X [кто каузирует образ]	2 = Y [образ чего каузируется]	3 = Z [кто воспринимает образ]	4 = W [посредством чего каузируется образ]
$S_{им}$	1. $S_{вин}$ 2. C_{conj} ПРЕДЛ обязат.	$S_{дат}$	в $S_{пр}$

1) M_1, M_3 – лица

2) $D_{2.2} : C_{conj}$ – как, какой, что за, что, где, куда, ...

3) Нежелательно: $D_3 + D_4 \mid M_4$ – литературное произведение

Он описал (нам) свое путешествие <нового сотрудника> (в нескольких письмах); В своих воспоминаниях NN описывает, как <где> он провел то лето.

Нежелательно: В своем романе он описывает читателям <нам> Москву 40-х годов (3).

$Syn_{\cap}$: изображать, живописать; обрисовывать, рисовать; характеризовать, очерчивать; рассказывать

$Conv_{214}$: описываться[1] I. 1а

S_0 : описание 1а

S'_4 и S'_{res} : описание 2а

S_{instr} : слова, краски

A_2 : в описании $[S_{род}]$ [= что, как M_1 описывает M_2]; Москва в описании Пушкина

F_k = из-за чрезмерного богатства свойств Y-а

$AntiProdAble_1$: ([У $S_{род}$]) не быть [нет], нехватать слов <красок>, [чтобы описать...] | О. - сов. вид

$A_1Conv_{21}F_k$: неописуемый

$Magn$['подробный'] : подробно, детально <во всех деталях>

F_1 = $AntiMagn$ ['подробный'] : кратко, вкратце, сегло, в двух-трех словах <в самых общих чертах | M_2 - - не предмет>

F_1 + Bon : лаконично

$Magn$['наглядный'] : живо, ярко, красочно, в живых <ярких, красочных> выражениях, живыми <яркими> красками

пытаясь навязать Z-у собственную оценку Y-а, О. +

$Magn$['подробный и наглядный'] : // расписывать

Ver : верно, правильно

Ver + указаны существенные детали : точно

(Ver +) не указаны существенные детали : приблизительно, примерно

$Real_3$: (хорошо, живо <наглядно>) представлять (себе)

Perf : описать I.1a

посредством U : в [$S_{пр}$ = U], $S_{тв}$ = U | S = проза, стихи; выражения, слова, фразы, ... - с количественным или качественным определением [О. в прозе <чеканной прозой>, О. в (звучных) стихах, О. в энергичных выражениях <в нескольких, немногих словах, в двух-трех фразах>, О. несколькими словами]

– ОПИСЫВАТЬ –

NN в сильных выражениях описал гнев своего шефа. Какими словами описать панораму, открывающуюся нам с вершины! Опишите мне ее мужа. Он так расписал жизнь на Кольме, что мне захотелось попасть туда.

I.1б. X описывает Y в W (Z -ом) = X каузирует посредством текста W достаточно подробный научный образ Y-а (в виде абстрактной конструкции Z или уподобляя Y явлению Z).

Ср. РАССМАТРИВАТЬ.

1 = X [кто/что каузирует образ]	2 = Y [образ чего каузируется]	3 = W [посредством чего каузируется образ]	4 = Z [в виде чего каузируется образ]
$S_{им}$	1. $S_{вин}$ 2. C_{conj} ПРЕД: обязат.	в $S_{пр}$	1. $S_{тв}$ 2. посредством $S_{род}$ 3. $Adv_0(S)$ 4. как $S_{вин}$

1) M_1 – лицо или наука

2) Если M_1 – наука, то $D_3 = \emptyset$

3) $D_{2.2} : C_{conj}$ – как, какой, при каких условиях, что, где, куда, когда, ...

(В своей заметке) NN описывает этот процесс (следующей моделью <алгоритмом = алгоритмически = в виде/в форме алгоритма>); Механика описывает движение (дифференциальными уровнями <= посредством дифференциальных уравнений>); Предложение можно описать как цепочку символов.

Невозможно: *Механика описывает движение в ряде статей (2).

Syn : представлять [представить предложение в виде дерева]

$Syn_{\cap}$: излагать; характеризовать; объяснять; формулировать

$Conv_{2134}$: описываться[1] I.1б

- ОПИСЫВАТЬ -

S_0	: описание 1б
S_2	: объект <предмет> описания
S'_4 и S'_{res}	: описание 2б
$A_1 \subset$	: описательный [ограничивающийся описанием только фактов]
F_k = Magn ['подробный']	: подробно, детально <во всех деталях <исчерпывающе, с исчерпывающей полнотой
$AntiF_k$	: кратко
Ver	: адекватно, правильно, верно
F_1 = указаны существенные детали + Ver	: точно
не указаны существенные детали + Ver	: в (самых) общих чертах, (спец.) в первом приближении; грубо, приблизительно
$F_m = F_k + F_1$ + Bon	: тщательно, скрупулезно
$AntiF_m$	: поверхностно
Perf	: описать I.1б
на A_2Perf	: неописанный [неизвестный науке]
неописанный Y должен быть описан	: Y (еще) ждет (своего) описания 2а $\mid D_1, D_3, D_4 = \emptyset$
ранее в данном тексте A_2Perf	: неописанный [неизвестный науке]

Дарвин с исчерпывающей полнотой описал некоторые виды млекопитающих. Цель работы - точно описать, при каких именно условиях может наблюдаться эффект Дробышева = ... описать условия, при которых может наблюдаться эффект Дробышева. NN описывает структуру предложения в терминах <= посредством> (грамматики) зависимостей.

I.2. сов. нет. M описывает Y = текст M содержит достаточно подробный образ Y -а.

1 = W [что содержит образ]	2 = Y [образ чего содержится]
$S_{им}$	$S_{вин}$ обязат.

I) $M_{?I}$ - обычно не научное сочинение [вместо Статья описывает... лучше В статье описывается...]

Роман описывает Москву 30-х годов.

Ø Magn[подробный], Magn[наглядный], Ver и сложные с Ver - как у 0. I.1а.

$Syn_{\cap}$: изображать, живописать, рисовать; рассказывать, характеризовать, трактовать

$Conv_{21}$: описываться[1] I.2

S_1 : описание 3

A_{1C} : описательный [чисто описательная литература]

I.3. сов. нет (спец.) Z описывает Y = абстрактная конструкция Z является достаточно подробным образом Y-а.

1 = Z [что является образом]	2 = Y [образом чего является]
$S_{им}$	$S_{вин}$ обязат.

Эта система уравнений <вторая интерпретация> описывает любой вид движения.

$Syn_{\cap}$: моделировать; определять, характеризовать; представлять; задавать; объяснять; формулировать

$Conv_{21}$: описываться[1] I.3

S_1 : описание 4

Magn ['подробный'] : (достаточно) полно < исчерпывающе, с исчерпывающей полнотой; полностью >

Ver : адекватно, верно, правильно

Ver + Z содержит существенные детали Y-а: точно

Ver + Z не содержит существенных деталей Y-а : грубо, приблизительно; (спец.) приближенно, в первом приближении

Первая модель атома описывала сложные процессы микромира еще очень грубо. Столь простая система правил неспособна исчерпывающе < адекватно, точно, ... > описать русское именное словоизменение. Эта кривая может быть описана в декартовых координатах уравнением $y = f(x)$.

II. X описывает Y у Z-а = представитель власти X инвентаризует Y-и, принадлежащие должнику Z, описывая[1] I.1а каждый Y с целью учета и оценки Y-ов в качестве средства для погашения долга Z-а.

Ср. ИНВЕНТАРИЗОВАТЬ; АРЕСТОВЫВАТЬ 2, СЕКВЕСТРОВАТЬ.

1 = X [кто составляет список]	2 = Y [список чего составляет]	3 = Z [кому принадлежат предметы]
$S_{им}$	$S_{вин}$ обязат.	$\overline{У}$ $S_{род}$

описать имущество; Судебный исполнитель описал (у Минаева) домашний скот и всю утварь.

$S_{\supset res}$: опись

Perf : описать II

III. X описывает Y = X движется по кривой Y, сходной

с окружностью или ее частью, каузируя своим движением образ этой кривой.

1 = X [кто/что движется]	2 = Y [по какой кривой движется]
$S_{им}$	$S_{вин\ обязат.}$

Истребитель <лыжник, дельфин, его кулак, ...> описал полукруг <крутую дугу>

Невозможно: *Автомобиль описал восьмерку; *Он описывает вензеля на льду [надо: ... выписывает..., поскольку вензель не близок к окружности]

Syn$_{\cap}$: чертить, прочерчивать; выписывать
Perf : описать III

IV. мат. X описывает Y вокруг Z-а = X чертит фигуру 9 Y вокруг фигуры 9 Z так, чтобы Y была описанной относительно Z[м].

1 = X [кто чертит]	2 = Y [что чертит]	3 = Z [вокруг чего чертит]
$S_{им}$	$S_{вин\ обязат.}$	вокруг $S_{род\ обязат.}$

NN описывает квадрат вокруг окружности

Conv$_{\cap}$ 132 : вписывать [у О. Z существует до Y-а, а у вписывать - Y существует до Z-а]
Perf : описать IV

Описать окружность вокруг треугольника [сначала был треугольник] vs. вписать треугольник в окружность [сначала была окружность].

* Мат. фигура 9 = часть плоскости, ограниченная замкнутой линией [кривой или ломаной]; таким образом, толкования О. III и О. IV имеют общую часть - 'линия'. Компонент 'описанный' является здесь математическим термином.

ПАРОХО́Д, а, м, муж. Пароход [X-а] с Y-ом (из Z в W) = достаточно большое судно[I] X-а с Y-ом, приводимое в движение паровым двигателем, обычно не военное (для перевозки X-ом Y-а из Z в W).

Ср. АТОМОХОД, ДИЗЕЛЬ-ЭЛЕКТРОХОД, ТЕПЛОХОД, ТУРБОХОД; ПАРУСНИК; (ВОЕННЫЙ) КОРАБЛЬ; АВТОБУС, ПОЕЗД, САМОЛЕТ.

№ 1. Применительно к реалиям XIX века слово П. может обозначать и военное судно [броненосный пароход].

№ 2. Как правило, П. имеет индивидуальное название "$S_{им}$"; названия ПП. в СССР - обычно (звание или профессия +) (имя +) фамилия, город, советская республика и т.п.: пароход "Дмитрий Менделеев", пароход "Курчатов", пароход "Адмирал Нахимов" <"Композитор Чайковский">, пароход "Николаевск", пароход "Красная Абхазия" <"Советский Дагестан">.

1 = X [кто перевозит/ перемещается]	2 = Y [кто/что перевозится]	3 = Z [откуда перевозится]	4 = W [куда перевозится]
	1. с $S_{тв}$ 2. с грузом $S_{род}$ 3. $A_{прит}$	1. Loc_{ab} S 2. A	1. Loc_{ad} S 2. A
		3. $S^1_{им} - S^2_{им}$	

1) и 2) - как у СУДНО[I]

3) $D_{3.2}$, $D_{4.2}$: M_3, M_4 - порт

4) Невозможно: $D_2 + (D_{3.2}$ или $D_{4.2})$; $D_{2.3} + D_{3/4.3}$; $D_{3.2} + D_4$; $D_{4.2} + D_3$; $(D_{2.3}$, D_3 или $D_4) +$ название П. пароход с пилигримами <с трактором>, пароход с грузом угля <с грузом манго, с грузом досок, с грузом запчастей для тракторов>, наш пароход; пароход (из Стамбула) (в Александрию) (с паломниками <с грузом железной руды>), одесский пароход [либо из Одессы, либо в Одессу], пароход Одесса - Аккерман (с туристами)

Невозможно: *американский пароход [в смысле 'пароход из Америки/в Америку'], *наш пароход из Ялты, *одесский пароход в Севастополь <из Севастополя>, *наш пароход Одесса - Аккерман <"Курчатов">, *пароход "Нестор Лакоба" в Одессу

Все ЛФ, за исключением Mult, S_0Fact_0['перемещение'], наука о $S_0Caus_1Fact_0$['перемещение'], а также у перечисляемых ниже – как у СУДНО[1].

Gener : [паровое] судно; корабль
A_0 : пароходный
$Real_1$: везти, перевозить, доставлять [$S_{вин}$ ~ом <на ~е>]
$Real_2$: ехать, плыть [~ом <на ~е>] | M_2 – человек; перевозиться, доставляться на ~е]
$Instr = Adv_1Real_2$['перемещение'] : // ~ом, на ~е
П. 4 W и W – порт назначения П. : П. 4 до W
П., который движется в направлении U : П. на U
сообщение посредством Ш. : пароходство 1 [Развитие пароходства на Оби...]
организация, ведающая Ш. и обслуживающая перевозками посредством Ш. : пароходство 2
S_1 (владеть П.) : пароходчик [в дореволюционной России]
до отправления П. : до [~а]

Виды пароходов.

1. По функции:
   – для перевозок: пассажирский, грузовой, почтовый;
   – специализированные: ледокольный <ледокол>, буксирный <буксир>, устар. броненосный
2. По типу двигателя: колесный, винтовой
3. По типу водоема: см. СУДНО[1]

Части, параметры, экипаж и основные виды поведения П. – как у СУДНО[1].

Пароход подошел к берегу и стал на якорь. Три дня пароход простоял под разгрузкой и вышел в море, никого не взяв на борт. При выходе из гавани неопытный капитан посадил пароход на мель. Три месяца пароход находился в плавании и, наконец, зашел в Амдерму для пополнения запасов топлива и продовольствия. Шел пароход из Испании, Шел уже несколько дней, Вез пароход из Испании Сотню испанских детей [С.Маршак]. Ровно за двадцать минут до отхода Твистер явился на борт парохода [С.Маршак]. До парохода осталось 20 минут <нам надо еще успеть на рынок>.

СУ́ДН|О[1*], а, суд|а́, о́в, а́м, ср. Судно [Х-а] с У-ом = плавучее 2[**] сооружение для перемещения Х-а или для перевозки Х-ом У-а по поверхности или под/над поверхностью воды, имеющее внутреннее пространство, обеспечивающее отсутствие контакта с водой.

Ср. ПЛОТ, ПОНТОН, СПАСАТЕЛЬНЫЙ КРУГ, <ПОЯС, ЖИЛЕТ>; ТРАНСПОРТ.

№ 1. Компонент 'под/над поверхностью воды' объясняет такие употребления, как подводное судно [ср. ПОДЛОДКА, БАТИСКАФ] и судно на воздушной подушке.

№ 2. Компонент 'имеет внутреннее отделенное от воды пространство' объясняет некорректность употребления слова С. для обозначения таких плавучих средств, как водные лыжи, плот, аквапланы и т.п.

№ 3. В толковании слова С. содержатся четыре "требования": 1) ['плавать' плавучее 2], 2) быть способным перемещаться ['перемещение'], 3) иметь в/на себе ['загруженность'] и 4) обеспечивать отсутствие контакта с водой ['отсутствие контакта с водой'].

№ 4. Как правило, С. (не технического назначения и достаточно крупное в своем классе) имеет индивидуальное название - "$S_{им}$".

---

* СУДНО[2] - для больных.
** ПЛАВУЧИЙ 2 = способный держаться на поверхности воды.

1 = X [кто перемещается/перевозит]	2 = Y [кто/что перевозится]
	1. с $S_{тв}$ 2. с грузом $S_{род}$ 3. $A_{прит}$

1) $D_{2.2}$: M_2 - вещества или реже - предметы
2) $D_{2.3}$: M_2 - человек

судно с десантниками <с боеприпасами>, судно с грузом какао <с грузом труб>, их судно

$Syn_{\subset}$: корабль 1; суденышко [маленькое и обычно непрочное С.]

AntiBon (суденышко) : утлое // разг. скорлупа 2, скорлупка 2

Gener : транспортное средство, плавучее средство, плавсредство

Figur : борт ([~a]) [актуально] |G(Figur) = Loc(Figur) ; возможно употребление в назывном предложении для обозначения места отправления сообщения [6 июня, борт экспедиционного судна "Менделеев"]; С. - только в ед. ч.

Loc_{in}Figur : // на борту ([~a]) | С. - только в ед.ч.

Loc_{ad}Figur : // с борта ([~a]) [Y не перемещается с С. в воду] | С. - только в ед.ч.; за борт [Y перемещается с С. в воду] [вести огонь <наблюдение> с борта судна vs. упасть за борт, Ящики за борт!]

Incep находиться Loc_{in}Figur : подниматься [Loc_{in}Figur(С.)]

A_o : судовой; судо-^{2*} [судоремонтный,

---

* Судо-^{1} - в судопроизводство и т.п. [от СУД]

судомеханик, ...]

$S_{1\text{-usual}}\supset$: моряк; речник

P_k = $Mult S_1$ = Equip : экипаж, команда [~а]

$LiquOper_1(P_k)$: списывать [$S_{вин}$] (с ~а]) (на берег M_1 = Cap (С.) = $Liqu_1 Real_1$['перемещение']

человек S_2 : пассажир [~а]

не человек S_2 : груз [~а] [ср. ФРАХТ 2]

Mult : // флот

$Mult\subset$: караван [судов] // воен. эскадра, воен. устар. армада; воен. или спец. флотилия; воен. конвой II

Cap : капитан [~а]

Equip = $Mult S_1$

Magn = Bon : современное 2; комфортабельное |только о пассажирском С.

AntiVer + AntiBon : разг. (старая/ржавая) посудина, (старое/ржавое) корыто; разг. плавучий гроб [крайне ненадежное С.]

Caus : строить [~о]

S_0Caus : судостроение, кораблестроение

$S_{1\text{-usual}}$Caus : судостроитель, кораблестроитель, журн. корабел

$S_{loc\text{-usual}}$ (Caus или ремонтировать СС.) : (корабельная) верфь, судоверфь, верфи

$Real_1$ ['перемещение'] : плавать, ходить ([на ~е]) [узуально] // плавать, ходить [Loc_{ad} S] | S - название географического объекта [В тот год мы два раза ходили в Мельбурн <на Гавайи>]

$Real_{12}$ ['перемещение'] : везти, перевозить, доставлять [$S_{вин}$ на ~е]

$Real_2$ ['перемещение'] : перевозиться [~ом, на ~е] | С. - обычно с конкретизирующим определени-

ем; ехать, плыть [на ~е]
|M_2(С.) - человек, С. - обычно с конкретизирующим определением

dv_1Real_2['перемещение'] : .~ом, на ~е | С. - обычно с конкретизирующим определением // морем <= по морю>, по реке, по озеру, по воде, соответственно морским <речным, водным> путем [№ : в отличие от выражений пароходом/на пароходе, поездом/на поезде и т.п., которые могут обозначать способ передвижения, выражения судном/на судне в таком значении обычно не употребляются: лучше Из Петропавловска до Вывенки мы добирались морем/по морю, чем *... добирались судном/на судне]

$Real_1$['загруженность'] : быть, находиться [$Loc_{in}Figur$(С.) на ~е]

$IncepReal_1$['загруженность'] : подниматься [$Loc_{ad}Figur$(С.)]

$FinReal_1$['загруженность'] : // ≈ сходить на берег

$LiquReal_1$['загруженность'] = $LiquOper_1$ (Equip)

$Real_2$['загруженность'] : быть, находиться [$Loc_{in}Figur$(С.), на ~е]

F_1=$InceпReal_2$['загруженность'] : садиться [на ~о]

$S_o(F_1)$: посадка [на ~о]

$FinReal_2$['загруженность'] : сходить [с ~а]// //≈ сходить на берег | M_1 - человек

$CausReal_2$['загруженность'] : сахать [$S_{вин}$ на ~о] | M_2 - человек
грузить [$S_{вин}$ на ~о] | M_2 - не человек

S_o (сахать [на ~о]) = $S_o(F_1)$

S_o (грузить [на ~о]) : погрузка [на ~о]

$LiquReal_2$['загруженность'] : сгружать [$S_{вин}$ с ~a] | M_2 - не человек // высаживать [$S_{вин}$ (на берег)] | M_2 - человек

по причине осложнений с M_2

$LiquReal_2$['загруженность'] : снимать [$S_{вин}$ с ~a] | M_2 - человек

по причине нарушения правил проезда со стороны M_2

$LiquReal_2$['загруженность'] : ссаживать [$S_{вин}$ с ~a] | M_2 - человек

документ на право

$Real_2$['загруженность'] : билет ([на ~o])

$Fact_o$['плавать'] : быть на плаву; держаться, удерживаться на плаву [при наличии противодействующих обстоятельств, в частности, повреждений]

F_m = $AntiFac_o$['плавать'] : тонуть, затонуть, потонуть, утонуть идти сов. пойти ко дну

$Caus(F_m)$: (по)топить [~o], пускать [~o] ко дну, отправлять [~o] на дно; (за)топить [~o] | $M_1 = M_1$ (С.)

впервые после постройки

$IncepFact_o$ ['плавать'] : сходить со стапелей

впервые после постройки

$CausFact_o$['плавать'] : спускать [~o] на воду [ср $PreparFact_o$ ['перемещение']

F_n = $Fact_o$ ['перемещение'] : идти, плыть(Loc_{ab} S^1) (Loc_{ad} S^2) [NB : более точное и терминологичное описание способов перемещений СС. дается приставочными производными от идти [не от плыть!], например, В эту гавань заходят <в устье этой реки входят, к этому причалу подходят> только нефтеналивные суда]

$FinPredAble_1F_n$ с нормальной скоростью : терять ход

узуально F_n : ходить, плавать [((Loc$_{ab}$ S^1) Loc$_{ad}$ S^2)], курсировать [между $S^1_{тв}$ и $S^2_{тв}$] | S^1, S^2 – названия географических объектов

пассажирское + регулярно курсирующее : рейсовое

узуально F_n + Bon : журн. бороздить моря <океаны, моря и океаны, просторы морей (и океанов), морские просторы и т.п.>

S_o (узуально F_n) : судоходство | СС. – много

S_o (актуально F_n) : плавание 2 ([~a])

$Magn\ (F_n)$: полным ходом; на всех парах | $M_1(F_n)$ – паровое С.; на всех парусах | $M_1(F_n)$ – парусное С.

$Adv_1(F_n + Magn)$: на всем <= полном> ходу

$Imper(F_n + Magn)$: полный вперед/назад! <самый полный вперед/назад!

$Imper(F_n + AntiMagn)$: тихий вперед/назад! <самый тихий вперед/назад!

[приказ машинному отделению на моторных СС.]

$InceрF_n$: отходить; отплывать; отваливать, отчаливать [в первые моменты отхода от берега]

$ImperPreparInceр\ F_n$: поднять якоря!; отдать концы!; отдать <= убрать> швартовы! [приказ отсоединить канаты, удерживающие С. у берега]

сигнализировать звуком, что очень скоро $Inceр\ F_n$: давать последний гудок | M_I – моторное С.

$ImperFin\ F_n$: стоп машина! [приказ машинному отделению на моторных судах.]

актуально $Caus\ F_n$: вести [~o]

F_p = узуально $Caus_1F_n$: водить [~o]

наука или умение F_p : судовождение, кораблевождение; навигация 2; устар. шкиперское искусство

Prox (F_n) : готовиться к отплытию; разводить пары | M_1 – паровое С.; поднимать паруса | M_1 – парусное С.

Prepar (F_n) : разводить пары ([на ~е]) | M_2 – паровое С.; поднимать <= ставить> паруса ([на ~е]) | M_2 – парусное С. | M_1 – экипаж С.

ResultProx (F_n) = = ResultPrepar (F_n) : быть <= стоять> под парами | M_1 – паровое С.

направление, в котором F_n : курс [~а]

F_q = PredAble$_1$ F_n в нужном направлении : слушаться руля

Fin (F_q) : терять управление

F_n на небольшом расстоянии позади другого С. и по одной линии с ним : идти, держаться в кильватере

часть водного пространства, достаточно глубокая, чтобы СС. могли F_n : фарватер

актуально Fact$_2$[перемещение] : везти [$S_{вин}$]

узуально Fact$_2$[перемещение] : (пере)возить [$S_{вин}$]

F_p = Fact$_2$ [загруженность] : иметь [$S_{вин}$] на борту

A_1 (F_r) : с [$S_{тв}$] на борту, с грузом [$S_{род}$] на борту

Incep (F_r) : брать, принимать [$S_{вин}$] на борт; грузить [$S_{вин}$], грузиться [$S_{тв}$] | M_2 – не человек

Fin (F_r) : разгружаться | Y – не человек

Caus (F_r) : грузить [~о $S_{тв}$]] | M_3 – не человек

$S_0(Caus(F_r)) = S_0(Incep(F_r))$: погрузка

Liqu (F_r) : разгружать [~o] |Y - не человек

$S_0(Liqu(F_r)) = S_0(Fin(F_r))$: разгрузка

F_s = $AntiFact_o$ ['отс.конт.с водой']: течь 4 [глагол]

Incep (F_s) : давать течь

S_0Result (F_s) : течь I [существительное]

работа на С., к которой привлекается почти весь экипаж : аврал

уборка на С. : спец. приборка

Imper (выйти на палубу) : свистать [$S_{вин}$] наверх! | $S_{вин}$ - название совокупности членов экипажа С.; часто $S_{вин}$ = всех

дежурство на С. : вахта

чистить Z - часть С. - трением : драить [$S_{вин}$ = z]

F_t = герметически закрывать двери или крышки Z на С. : задраивать [$S_{вин}$ = z]

Liqu F_t : раздраивать [$S_{вин}$ = z]

F_u = нести флаг страны W - $Sympt_{12}$ (принадлежность стране W): плавать под A_o(W) флагом [Это судно плавает под либерийским флагом]

A_1 (F_u) : под A_o(W) флагом

достаточно крупное судно $S_1(F_u)$: S_1 (W) ['японское судно <=ий пароход, миноносец, парусник, ...>' = японец]

нанимать С. для перевозки груза : фрахтовать [~o]

плата за перевозку груза на нанятом С. : фрахт 2

С., на котором находится флагман I : флагманское I судно, флагман 2а

самое большое С. флота данного района : флагманское 2 судно, флагман 2б

защищенное от волн водное пространство у берега, удобное или служащее для стоянки СС. : гавань

водное пространство у берега, удобное или служащее для якорной стоянки СС. : рейд

место у берега, оборудованное для стоянки СС. : порт

порт, в котором начинается рейс С. : порт назначения

порт, являющийся местом постоянной стоянки С. : порт приписки

сооружение, к которому причаливают СС. : пристань; дебаркадер; пир

учреждение, ведающее отправкой и приемом пассажиров СС.

- морских : морской вокзал, разг. морвокзал

- речных : речной вокзал

колебания С., вызываемые волнами : качка [ср. БОЛТАНКА]

болезненное состояние (тошнота, головная боль и т.п.), вызываемое качкой : морская болезнь

плавание С. вдоль морского побережья : каботаж

мера скорости С. - морская миля [= 1852 м] в час : узел[2]

сигнал времени на С. - удары колокола, отмечающие, сколько получасов прошло с начала суток : склянки

с С. в воду упал человек : человек за бортом!

Виды судов.

1. По устройству, приводящему в движение:

- гребные <= весельные> : лодка, шлюпка, ялик, байдарка, бот <ботик>, вельбот, баркас; гондола [Венеция], байдара, каяк [у аборигенов Сев. Азии, Америки и Гренландии], пирога [в основном, у островитян Тихого океана и у аборигенов Центральной и Южной Америки], челн, челнок, долбленка; галера [в древности и в Ср. века, вплоть до XVII в.], бирема, трирема [Древний Рим]; виды спортивных гребных судов см. ГРЕБЛЯ 2;

- парусные [разг. парусник]: яхта; шаланда, барка, шхуна; джонка [Китай]; фелука [Турция и смежные с ней страны]; ладья; струг [Древняя Русь]; шлюп, баркентина, барк, клипер, бригантина, каравелла, бриг, корвет, ист. фрегат;

- паровые <пароход>;

- моторные: теплоход, речной трамвай, дизель-электроход, турбоход, мотобот, катер, скутер, глиссер; разг. моторка; суда на подводных крыльях - "ракета", "метеор";

- с атомным двигателем <= атомоход>;

2. По функциям:

- для перевозок: пассажирские [в том числе лайнеры, теплоходы, грузовые <сухогрузные, или разг. сухогрузы, рефрижераторы, (нефте)наливные, или танкеры, лесовозы; баржи>, почтовые устар. пакебот>; каботажные [для перевозок в прибрежных водах];

- для военных целей: военные <боевые, десантные, транспортные, госпитальные, вспомогательные>; виды военных СС. см. КОРАБЛЬ;

- для промысла: промысловые <рыболовные в том числе траулеры, сейнеры; рыбачьи; китобойные <китоловные>, разг. китобойцы; краболовы>;

- для спорта и отдыха: спортивные, прогулочные;

- для технических целей: плавучие доки, плавучие краны, драги, землечерпалки, землесосные снаряды <= разг. землесосы, земснаряды>;

3. По типу водоема: речные, морские, океанские, трансатлантические.

Части судна.

- части судна в целом: парусное вооружение [на парусных СС.]; корпус, надстройки, мачты;
- части корпуса: нос, носовая часть, бак, ют, корма, кормовая часть, борта, остов, кильсон, шпангоут, палуба, днище, киль; ватерлиния;
- помещения внутри корпуса: трюм, отсеки, каюты, каютмпания, салон, камбуз, гальюн, кубрик, машинное отделение [на паровых, моторных и атомных судах];
- детали помещений и оборудования: переборки, трапы, люки, иллюминаторы; рундук, койка; помпы, кабестан, брашпиль, (эхо)-лот, якорь, спасательные шлюпки, спасательные круги или пояса, тали, швартовы <концы>, швабры, вымпел;
- надстройки: рубка, капитанский мостик; кокпит;
- ходовая часть: винт/колеса, руль.

Параметры судна.

Водоизмещение [в тысячах тонн], осадка [в метрах], скорость [в узлах, а также в км. в час], грузоподъемность [в тысячах тонн], тоннаж [водоизмещение или грузоподъемность], устойчивость, плавучесть, маневренность, мореходные качества.

Экипаж судна.

Капитан или шкипер [командир судна], старпом, штурман, (старший) механик, радист <= разг. маркони>, боцман, матросы, кок, стюард.
дежурный член экипажа, управляющий С. : рулевой
специалист по проводке СС. в прибрежных водах : лоцман

Основные виды поведения судна.

- в нормальных условиях: С. входит в порт <в гавань> [актуально], заходит в порт <в гавань> [не актуально, чаще всего по пути куда-л.], подходит к пристани, пристает <=причали-

вает, швартуется >, бросает <= отдает > якорь <= становится на якорь >, стоит на якоре, стоит на приколе [= быть причаленным к берегу по причине невозможности эксплуатации], стоит на рейде, стоит под разгрузкой, стоит под погрузкой, берет на борт пассажиров или грузы, снимается с якоря <= поднимает якорь>, отдает концы <= швартовы >, отваливает <= отчаливает, отплывает >, выходит из порта <из гавани > в (открытое) море:

- в катастрофических условиях: С. испытывает сильную качку, дает крен, имеет крен <= кренится >, теряет ход, теряет управление, не слушается руля, дает течь, терпит бедствие, дает <= подает > сигнал бедствия [SOS!], терпит кораблекрушение; сталкивается с другим судном <с айсбергом >, садится на мель, налетает на камень <на рифы, на скалы >, разбивается о камни <о скалы>, получает пробоину, идет ко дну <= тонет >; С. несет на берег <на скалы, на камни, на рифы, ... > (ветром, волнами), выбрасывает на берег <на скалы, ... >, затирает во льдах <льдами >; волны бросают <швыряют > С. как щепку, С. становится игрушкой волн (и ветра); С. затонуло; С. сажают на мель, снимают с мели; С. топят <пускают ко дну >; затонувшее С. поднимают.

Наиболее известные в истории суда.

Ноев ковчег - упоминаемое в библии судно, на котором, по преданию, во время всемирного потопа спасся Ной.

"Мэйфлауэр" - парусник, доставивший в 1620 году первую крупную партию колонистов из Англии в Северную Америку.

Ботик Петра I - дедушка русского флота - небольшой парусник, построенный на Переяславском озере по приказу молодого Петра I.

"Летучий Голландец" - известный из европейской литературной традиции мифический парусник, обладающий волшебными свойствами.

"Бигль" - английский парусник, на котором совершил кругосветное путешествие с исследовательскими целями великий естествоиспытатель Чарльз Дарвин.

фрегат "Паллада" - судно русского военного флота, на котором совершил кругосветное плавание великий русский писатель Гончаров.

"Наутилус" - подводная лодка капитана Немо, описанная в научно-фантастическом романе Жюля Верна "80.000 льё под водой".

"Фрам" - парусно-моторное судно знаменитого полярного исследователя Ф.Нансена.

крейсер "Варяг" - русский крейсер, потопленный командой после героического боя с японской эскадрой в 1904 г.

броненосец "Потемкин" - русский броненосец, на котором в 1905 году произошло революционное восстание матросов - эпизод, легший в основу знаменитого одноименного фильма С.И.Эйзенштейна.

"Титаник" - трансатлантический пассажирский пароход, затонувший в результате столкновения с айсбергом в 1912 году, - эпизод, легший в основу известного фильма "Гибель Титаника ".

"Лузитания" - американское пассажирское судно, потопленное в 1915 году немецкой подводной лодкой.

крейсер "Аврора" - крейсер русского балтийского флота, залп орудий которого 25 октября 1917 года явился сигналом к началу штурма Зимнего дворца революционны-

ми массами [Грохот пушек легендарного крейсера "Аврора" возвестил всему миру начало новой, социалистической эры.]

"Ермак", "Красин", "Литке" – советские ледоходы, прославившиеся в 20-х - 30-х годах рядом полярных экспедиций.

"Челюскин" – советский пароход, раздавленный льдами в 1934 году во время известной экспедиции под руководством О.Ю.Шмидта по исследованию Северного морского пути.

атомоход "Ленин" – первое в мире судно с атомным двигателем – флагман советского ледокольного флота.

папирусная лодка "Ра" – лодка, изготовленная из папируса, на которой знаменитый норвежский ученый Тур Хейердал пересекал Атлантический океан в исследовательских целях.

Сообщение с Аккерманом поддерживается судами Черноморского пароходства. Исследовательское судно "Фрам", затертое льдами в устье реки Св. Лаврентия, было вынуждено лечь в дрейф. Общий тоннаж торговых судов, спущенных на воду верфями Дженкинс и С°, превосходит 900 тыс. тонн. Решили отправить в плаванье судно "Лена", строившееся на одной копенгагенской верфи по заказу Советского правительства. На плану судно держалось благодаря беспрерывной откачке помпами поступавшей воды.

Приложение*.

Предварительные публикации
Проблемной группы по экспериментальной и прикладной лингвистике при Институте Русского языка АН СССР, изданные в 1970–1972 гг.

Вып. 1. А.В.Гладкий, И.А.Мельчук. Грамматики деревьев. I. М., 1970. 37 с.

Вып. 2. А.Д.Апресян, А.К.Колковский, И.А.Мельчук. 8 словарных статей толково-комбинаторного словаря русского языка: БРАК, НЕБРАЧНЫЙ, ДОБРАЧНЫЙ, ЛЫЖИ, МЕТЕЛЬ, ПАССАЖИР, СЕДОК. М., 1970.

Вып. 3. Дж.Мойн. Введение в теорию трансформационных грамматик. Перевод с англ. Х.Ф.Исхаковой. Под редакцией Л.С.Модиной. М., 1970. 24 с.

Вып. 4. Ю.Д.Апресян, А.К.Колковский, И.А.Мельчук. II словарных статей толково-комбинаторного словаря русского языка: ЗЕЛЕНЫЙ[1], ЗЕЛЕНЫЙ[2], МОЛОДО-ЗЕЛЕНО, МНЕНИЕ, ПАМЯТЬ, ПЯТНО, СПИТЬСЯ, СНОВИДЕНИЕ, СОН, СПАТЬ, СТРЕЛЯТЬ. М., 1970. 50 с.

Вып. 5. А.К.Колковский. О глубинном и поверхностном синтаксисе (на материале языка сомали), М., 1970.

Вып. 6. З.М.Шаляпина. Модель автоматического синтеза английской орфографии. М., 1970. 46 с.

Вып. 7. Л.Н.Иорданская, Л.П.Крысин. Материалы к толково-комбинаторному словарю русского языка. В содержании указано: I. ВОСТОРГ, ВОСХИЩЕНИЕ, ГНЕВ, ДОСАДА, СТЫД, УДИВЛЕНИЕ; II. ДОПРАШИВАТЬ, ДОПРОС, ЗАКОН, ОБВИНЯТЬ, ОБВИНЕНИЕ, ПРЕСТУПЛЕНИЕ . М., 1970, 42 с.

Вып. 8. А.В.Гладкий, А.Я.Диковский. Теория формальных грамматик и языков. М., 1970. 30 с.

Вып. 9. Образцы словарных статей англо-русского автоматического семантического словаря. М., 1970. 58 с.

* Составитель Л.А.Гончар.

Вып. 10. Т.Д.Корельская, Е.Д.Падучева. О формальном аппарате синтаксических преобразований. М., 1970. 39 с.

Вып. 11. Н.Н.Леонтьева. О создании информационного языка на базе семантического анализа текста. М., 1970, 30 с.

[Вып. 12.] Б.В.Сухотин. Некоторые нелокальные алгоритмы лингвистической дешифровки. М., 1970. 33 с.

[Вып. 13.] Р.М.Фрумкина, А.П.Василевич, А.Б.Добрович, Е.Н.Герганов. К проблеме вероятностной организации речевого поведения в норме и патологии. М., 1970, 45 с.

[Вып. 14.] 16 словарных статей толково-комбинаторного словаря русского языка. На обороте обложки указано: ОБУСЛОВЛИВАТЬ2, ОБЯЗАТЕЛЬСТВО, ОПРЕДЕЛЯТЬ, ТРЕБОВАТЬ 1, УСЛОВИЕ; ВЛАСТЬ 1, ВЫСОТА[1], КОЛЛЕКЦИЯ, КОМПЛЕКТ, КОМПЛИМЕНТ, ЛЕСТЬ, ЛЬСТИТЬ, ОЧЕРЕДНОСТЬ, ОЧЕРЕДЬ, ПОДЛИЗЫВАТЬСЯ, ПОДОЛЬЩАТЬСЯ. М., 1971, 48 с.

[Вып. 15.] Н.А.Еськова, И.А.Мельчук, В.З.Санников. Формальная модель русской морфологии. I. Формообразование существительных и прилагательных. М., 1971, 72 с.

[Вып. 16.] А.К.Колковский, И.А.Мельчук, З.М.Шаляпина. Экспериментальный фрагмент англо-русского толково-комбинаторного словаря в процессе перевода: EXPERIENCE[1], EXPERIENCE[2], EXPERIENCED, METHOD, МЕТОД, ОПЫТ[1], ОПЫТНЫЙ[1]. М., 1971, 37 с.

[Вып. 17.] 10 словарных статей толково-комбинаторного словаря русского языка: БОРОТЬСЯ, БОРЬБА, КАДР, КАДРЫ, НАДЕЖДА, НАДЕЯТЬСЯ, ОТЧАЯНИЕ, СЕРДЦЕ, СТРАХ, СТЫДИТЬСЯ. М., 1971, 61 с. В содерж. указ.: Приложение. Список лексических функций.

Вып. 18. Д.С.Уорт. Чередования гласных с нулем в словообразовании. Перевод с англ. Е.Н.Савкиной. Под редакцией Е.А.Земской. М., 1971. 30 с.

[Вып. 19.] Э.И.Королев, А.В.Кузнецов. Язык и логика дескрипторных информационно-поисковых систем. М., 1971. 23 с.

Вып. 20. В.Г.Чурунова. Очерк русской морфонологии (конспект). М., 1971. 25 с.

Вып. 21. О.С.Кулагина, И.А.Мельчук, К.О.Эрастов. Об одной возможной системе машинного перевода. М., 1971. 72 стр.+ 4 вкл.

Вып. 22. А.К.Жолковский, Ю.К.Щеглов. К описанию смысла связного текста. I. (На материале художественных текстов). М., 1971. 54 с.

Вып. 23. Несколько словарных статей толково-комбинаторного словаря. I. Э.Янус. Пять словарных статей: ПОРАЖЕНИЕ, ПАССАЖИР, БОРЬБА, ПОБЕДА, ПОБЕЖДАТЬ (на польском материале). II. А.К.Жолковский, Е.Э.Разлогова. Шесть словарных статей: КИНО, КИНОИСКУССТВО, КИНОТЕАТР, СЕАНС, ФИЛЬМ, FILM (на русском и французском материале). М., 1971, 76 с.

Вып. 24. С.И.Гиндин. Связный текст: формальное определение и элементы типологии. М., 1971. 44 с.

Вып. 25. Б.В.Сухотин. Исследование структуры простого предложения с помощью ЭВМ. М., 1972. 33 с.

Вып. 26. 19 словарных статей толково-комбинаторного словаря русского языка: ЗАВТРАК, ЗАВТРАКАТЬ, ОБЕД, ОБЕДАТЬ, УЖИН, УЖИНАТЬ, ОБЕЩАНИЕ, ОБЕЩАТЬ, ОБЕЩАТЬСЯ, ОКНО, ОЧКИ, ПЕНСНЕ, РАССМОТРЕТЬ, РАССМАТРИВАТЬ, РАССМАТРИВАТЬСЯ, РАССМОТРЕНИЕ, СУДИТЬ, СУДЬБА, СУДЬБЫ. М., 1972. 48 с.

Вып. 27. Е.В.Падучева. О трансформациях прономинализации: глубинные структуры предложений со словами ОДИН, ДРУГОЙ. М., 1972. 22 с.

Вып. 28. Материалы к толково-комбинаторному словарю русского языка – I. I. Н.В.Коссек. Группа слов со значением 'грамотный/неграмотный'. II. Ю.Д.Апресян, А.К.Жолковский, И.А.Мельчук. 3 словарных статьи: ВЫ, ТЫ, ЛЕЧИТЬ. М., 1972. 34 с.

Вып. 29. Ю.Д.Апресян, А.К.Жолковский, И.А.Мельчук. Материалы к толково-комбинаторному словарю русского языка – 2: МЕТЕЛЬ, ПРИСНИТЬСЯ, СНИТЬСЯ, СНОВИДЕНИЕ, СПАТЬ[1], СПАТЬ[2], СОН, ЗАСЫПАТЬ, ЗАСНУТЬ. М., 1972. 32 с.

Вып. 30. И.А.Мельчук. I. Уровни представления высказываний и общее строение модели "СМЫСЛ⟺ТЕКСТ". II. Словообразование и конверсия. М., 1972. 45 с.

Вып. 31. Б.В.Сухотин. Программы и эксперименты по синтаксическому анализу простого предложения. На обороте обложки указано: Приложение к вып. 25. М., 1972. 52 с.

Вып. 32. Г.А.Васильева, Э.И.Королев, М.А.Столярова, Ф.Н.Фарберов, А.В.Фишберг. Автоматический перевод на информационный язык. М., 1972. 32 с.

Вып. 33. А.К.Жолковский, Ю.К.Щеглов. К описанию смысла связного текста. II. Тема и приемы выразительности. Пример вывода художественного текста из темы. М., 1973. 74 с.

Вып. 34. Материалы к толково-комбинаторному словарю русского языка – 3. I. А.К.Поливанова. Группа слов со значением изменение. II. А.К.Жолковский, И.А.Мельчук. 8 словарных статей: ВИСЕЛИЦА, ПЕЧКА, ПЕЧЬ[2], ПОДОШВА, СВИНАРНИК, СВИНСТВО, СВИНЬЯ, ПОДЛОЖИТЬ СВИНЬЮ. М., 1973. 48с.].

Вып. 35. I. И.А.Мельчук, Н.В.Перцов. Фрагмент модели английского поверхностного синтаксиса (предварительное сообщение). II. Ю.Д.Апресян, А.К.Жолковский, И.А.Мельчук. Материалы к толково-комбинаторному словарю – 4: АВТОРИТЕТ, ОПИСАНИЕ, ОПИСАТЬ, ОПИСЫВАТЬ, ПАРОХОД, СУДНО. М., 1973. 55с.

www.ruslang.ru

А04029 от 1.02.73. 3,5 п.л.; Тир. 1900. Зак. 204
Тип. МГПИИЯ.

БИБЛИОТЕКА
ИН-ТА РУССКОГО ЯЗЫКА
ИН-ТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ АН СССР